

Juan y Rosa

están de vacaciones

deel 1

Handleiding voor de leerkracht

Uitgeverij sinds 2018:

Cin^ospaanS

© Cinospaans, Huissen, Nederland

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of anderszins, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van reprografische verveelvoudiging uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h uit de Auteurswet 1912 dient men de daarvoor verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (zie: www.reprorecht.nl). Voor het overnemen van gedeelten dient men zich rechtstreeks te wenden tot de uitgever.

Inhoudsopgave

1. DOEL EN VISIE VAN DE “JUAN Y ROSA”- LEERMETHODE	3
1.1 Doel en visie	3
1.2 Startniveau Spaans.....	3
1.3 Eindniveau Spaans.....	3
1.4 Leren “leren”	3
2. DE DOELGROEP	4
3. OPBOUW VAN DE LEERMETHODE	4
3.1 De dialogen en hun thema.....	4
3.2 Opbouw van ieder hoofdstuk in het leerboek.....	4
3.3 Opbouw van ieder hoofdstuk in het werkboek.....	5
4. MATERIALEN	6
5. VAARDIGHEDEN DIE ZE LEREN	6
5.1 Welke denkvaardigheden leren ze?.....	6
5.2 Welke taalvaardigheden leren ze?.....	7
5.3 De rol van Don Toro.....	7
6. TOETSING	8
6.1 Tussentijdse toetsing op de leerdoelen.....	8
6.2 Toetsen voor het ‘certificado’	8
7. Rol van de begeleider	9
8. Achtergrond van de leermethode	10
8.1 Informatie- en hulpbronnen	10
8.2 De auteur en haar onderwijskundige uitgangspunten.....	10
8.3 De (near) native speakers	12
8.4 Aanvullend materiaal voor de kinderen	13
9. Nawoord	14

1. DOEL EN VISIE VAN DE “JUAN Y ROSA”- LEERMETHODE

1.1 Doel en visie

De leermethode is speciaal gemaakt voor leerlingen met hoogbegaafdheid op de basisschool. Hoofddoel is het aanbieden van een leerproces. Spaans vormt daarbij het instrument: een complexe, nieuwe taal die vraagt om doorzettingsvermogen, concentratie en denkvaardigheid.

Onze visie is om leerlingen met kenmerken van hoogbegaafdheid gepast leer materiaal aan te bieden. Gepast betekent voldoende uitdagend met mogelijkheden om zelf keuzes te maken, zo mogelijk inspirerend, maar zeker stimulerend voor het zoveel mogelijk zelfstandig doorlopen van een leerproces, compleet met leerkuilen om te overwinnen. Zo voorkomen we dat verveling deze groep leerlingen onthoudt van passend onderwijs.

1.2 Startniveau Spaans

Het startniveau gaat uit van de leerling zonder enige kennis van de Spaanse taal. Een kleine voorsprong heeft de leerling die al gewerkt heeft met de leermethode Soy Don Toro in groep 3, 4. Dat deel dient ter kennismaking met de Spaanse taal en ter kennismaking met het leervermogen van de leerling zelf. Leerlingen uit groep 5 kunnen starten met deel 1 van de “Juan y Rosa”-leermethode, *Juan y Rosa están de vacaciones*. Vanaf groep 7 kunnen zij dan met deel 2 van *Juan y Rosa* verder leren. Alle leerlingen lezen allereerst goed de ‘handleiding voor de leerling’ door die te vinden is op de website: www.juanyrosa.com/inzage-handleidingen-en-de-digitale-leeromgeving/.

1.3 Eindniveau Spaans

Een leerling die gestart is in groep 5 kan eind groep 6 deel 1 van *Juan y Rosa* afsluiten op A1+ niveau. Hij heeft dan het niveau Spaans voor beginners afgerond. De leerling leert de Spaanse uitspraak, maakt kennis met de zinsopbouw en de werkwoordsvormen in de tegenwoordige tijd en maakt een begin met het gebruik van de gebiedende wijs in het Spaans. Het eindniveau is vergelijkbaar met niveau A1 van het ERK. Het heeft een plus omdat leerlingen zo mogelijk verder hebben geleerd dan alleen het strikt noodzakelijk om de leerdoelen te halen. Als de leerlingen ook deel 2 hebben afgerond eindigen ze op een niveau die vergelijkbaar is met A2+ van ERK.

Op de website staat onder “Methode/Effectieve implementatie in de klas” een link naar een Prezi die een basis lesrooster bevat waarop u uw eigen jaarrooster kunt inplannen voor uw leerlingen.

1.4 Leren “leren”

Het belangrijkste wat we de leerlingen bieden is een uitdaging in het leren van iets nieuws. Ongeacht wat ze in de toekomst gaan leren, leren ze met de “Juan y rosa”-leermethode te leren volgens het vier-fase-model: het TASC-wiel van Belle Wallace van Londen NACE (www.nace.co.uk).

Het TASC-model, *Thinking Actively in a Social Context*, biedt de leerling inzicht in zijn eigen denkprocessen. Elk hoofdstuk van het leerboek in combinatie met de opdrachten uit het werkboek van *Juan y Rosa* is gebaseerd op dit didactisch model.



2. DE DOELGROEP

De Juan y Rosa – leermethode biedt een unieke leerervaring voor leerlingen met kenmerken van hoogbegaafdheid. Leermateriaal dat hen uitdaagt en inspireert om hun volledige potentieel te bereiken.

Leerlingen met kenmerken van hoogbegaafdheid hebben een andere manier van leerstofaanbod nodig om te leren ‘leren’. Ingaan op de intense wijze waarmee zij in het leven staan is ook voor de makers van leermateriaal een ‘top’ uitdaging. Om deze groep aan te zetten en aan te houden moet voor hen leermateriaal aangeboden worden waar ze zelfstandig aan kunnen werken. Hierbij moeten ook zij een leerproces doorlopen zodat ze hun eigen manier van leren en leerstrategieën kunnen ontwikkelen. Door rekening te houden met hun intense wijze van analytisch, creatief en associatief nadenken probeert de “Juan y Rosa”-leermethode hen aan te zetten tot het ervaren van leerprocessen, leerkuilen en helpende leerstrategieën.

3. OPBOUW VAN DE LEERMETHODE

3.1 De dialogen en hun thema

De leermethode is opgezet om samen aan te werken. De leerling leert de Spaanse taal aan de hand van de eerste gefingeerde gesprekken die hij zal voeren als hij in Spanje op vakantie is. ‘Hallo, hoe heet je?’ ‘Waar kom je vandaan?’ ‘Wie vormen samen je familie?’ ‘Welke sport doe je?’ ‘Beschrijf je huis?’ Ook thema’s als de weg naar de winkel wijzen of met vrienden naar het strand en naar een feest gaan, komen aan bod. De dialogen vormen de basis voor de taalverwerving.

3.2 Opbouw van ieder hoofdstuk in het leerboek

Elk hoofdstuk bestaat uit vier pagina’s, behalve hoofdstuk 1. De hoofdstukken zijn als volgt opgebouwd:

1e bladzijde, leerdoelen

Belangrijk is dat de leerling de tijd neemt om de leerdoelen te lezen en te zien wat er in het hoofdstuk aan de orde komt. Bespreek eventueel als begeleider met de leerling wat hij al weet en wat hij gaat leren in dit hoofdstuk.

2e bladzijde, woordenlijst

Het is belangrijk dat de nieuwe woorden geleerd worden. Daarvoor is wel wat discipline vereist van de leerling. De leerling kan hierbij meestal wel wat hulp en ondersteuning gebruiken. Een richtlijn om de woorden te leren is ze eerst hardop mee te lezen met behulp van de audioclips en met behulp van de fonetische uitspraak in de blauwe kolom.

3^e bladzijde, dialoog

De leerling luistert eerst twee maal naar de dialoog met de audioclip. Dan leest hij de tekst zelf hardop voor waarbij de leerling zich in de rol kan leren inleven. Deze teksten gaan uit van de woorden en werkwoorden die ze al geleerd hebben in de vorige hoofdstukken en nieuwe woorden die in de woordenlijst ernaast staan. De dialoog kan ook al nieuwe woorden en grammatica bevatten van het volgende hoofdstuk. De bedoeling hiervan is de leerling uit te dagen en de kans te bieden om ook zelf op zoek te gaan naar de betekenis ervan in andere bronnen, zoals woordenboeken, internet e.d.

4e bladzijde, extra

Deze bladzijde bevat extra (grammaticale) uitleg of extra woorden die nodig zijn om de opdrachten uit het werkboek goed te kunnen maken. Het geeft bovendien de leerling de mogelijkheid te variëren met woorden in de dialogen van een dramaoefening e.d. Het is belangrijk dat de leerling deze pagina goed leert en ontdekt hoe hij het makkelijkst leert.

3.3 Opbouw van ieder hoofdstuk in het werkboek

De leerling kiest zelf in welke volgorde hij de zelfstandig te maken opdrachten wil doen. De spreekvaardigheids- en dramaoefeningen worden gezamenlijk gedaan. Een keer per 2 maanden nodigt u een Spaanssprekende uit die de leerlingen hoort en eventueel corrigeert op het Spaans. Maar belangrijker dan goed Spaans leren spreken is het leerproces wat ze aangaan om zover te komen.

Op de eerste bladzijde van elk hoofdstuk in het werkboek geeft de leerling aan welke opdrachten gemaakt zijn vóór de toets, de toets-score en welke opdrachten ná de toets zijn gemaakt. Op deze manier ontstaat er zowel voor de leerling als voor de groepsleerkracht een overzicht van de activiteiten van de leerling. Deze bladzijde vormt een handvat voor een voortgangsgesprek.

De eerste opdracht van elk hoofdstuk is een gezamenlijke opdracht om een gesprekje op te zetten. Vervolgens zijn er een aantal oefeningen om een goed begrip van de dialogetekst te krijgen. Dan volgen er puzzelopdrachten, luistervaardigheidsoefeningen, leesvaardigheidsoefeningen, oefeningen om te leren luisteren naar Spaanse muziek, dramaoefeningen, enz. Allemaal opdrachten die de leerling zelfstandig kan maken of met een medeleerling.

De oefeningen met Spaanse muziek zijn zo gekozen dat kinderen leren luisteren naar het Spaans. Al is het Spaans van een hoger niveau, toch kan de leerling proberen er woorden uit te halen die hij of zij verstaat. Tijdens de tweede keer luisteren naar een lied leert de leerling dat je meestal nog meer woorden (her)kent dan je na een keer luisteren dacht. De kinderen kunnen de liedjes ook uit hun hoofd leren en eens presenteren voor anderen.

Er worden ook oefeningen met open vragen aangeboden. Open vragen bieden de leerling de vrijheid om zelf mooie zinnen te leren maken. De creatieve leerling zal zich hierbij kunnen uitleven. Het nakijken van deze oefeningen is voorbehouden aan de Spaanssprekende begeleider. Alle oefeningen met een conversatiekarakter kunnen door de leerlingen nagespeeld worden als een toneelopvoering.

De oefeningen waarbij de leerling gebruik moet maken van internet kunnen eventueel ook thuis of tijdens een vrij lesuur gemaakt worden. De sites lijken moeilijker dan ze zijn, het vereist even doorzetten. Het resultaat zal echter verbluffend zijn bij de leerling voor wie geldt: hoe moeilijker hoe leuker! Mocht u in het werkboek een verlopen site tegenkomen, mail me dan (info@juanyrosa.com), er staat een vervangende website voor klaar.

4. MATERIALEN

De “Juan y Rosa” – leermethode bestaat uit een leerboek, werkboek, audioclips op USB-stick en antwoordenboek.

Op de website van juanyrosa.com is een digitaal platform gemaakt. Daar kan geoefend worden met de woorden en korte zinnen uit de leermethode en er kunnen spellen gedownload worden om op tafel mee te spelen en werken. U ontvangt een wachtwoord bij bestelling van de boeken. Binnenkort komt er een digitaal oefenparadijs om u op te abonneren.

Don Toro is een iconisch figuurtje dat door de hele serie de begeleider van de leerlingen is. Don Toro praat via gele tekstballonnen met de leerling. Hij legt grammatica uit, geeft aan waar de leerlingen op moeten letten, welke route ze moeten volgen en welke keuzes ze hebben. Hij zet hen aan tot leren, oefenen, herhalen, etc. De leerlingen kunnen met Google Chat (dontoro.espanja@gmail.com) Don Toro vragen stellen, bij voorkeur in het Spaans. De auteur geeft antwoord.

5. VAARDIGHEDEN DIE ZE LEREN

In deze leermethode staat het ervaren van iets geheel nieuws centraal. Leerlingen ontdekken dat zij een vreemde taal kunnen leren, ook al is die taal op het eerste gezicht onbekend (schrikt af) en uitdagend tegelijk. De methode laat leerlingen ervaren dat oefenen loont en dat nieuwe kennis stap voor stap groeit. Het doel is vooral het opdoen van waardevolle leerervaringen zoals doorzettingsvermogen creëren, inzetten van leerstrategieën en creatief denken naast het leren van Spaans.

5.1 Welke denkvaardigheden leren ze?

Nieuwe woorden en zinnen onthouden

Leerlingen maken kennis met de Spaanse taal via verschillende manieren van oefenen, zoals:

- korte dialogen
- liedjes
- spelvormen en puzzels
- dramaopdrachten
- opdrachten op internet
- en spellen zoals domino-/, bingo-/, woordenlijstenspiel

Deze variatie helpt hen strategieën te ontwikkelen om nieuwe woorden te onthouden, niet door herhaling alleen, maar door actief bezig te zijn met de taal.

Begrijpen hoe de Spaanse grammatica werkt

De leerlingen ontdekken dat Spaans op een andere manier is opgebouwd dan Nederlands.

Ze leren:

- eenvoudige grammaticale structuren herkennen
- deze te analyseren
- en deze toe te passen in zelfgemaakte zinnen

De methode biedt duidelijke uitleg en voorbeelden zodat u dit proces gemakkelijk kunt begeleiden.

Creatief gebruiken van de taal

In de Más-opdrachten gaan leerlingen zelf aan de slag met het creëren van iets eigens:

- een gedicht

Handleiding leerkracht van de "Juan y Rosa"- leermethode, deel 1

- een lied
- een korte scène
- of een andere creatieve opdracht in het Spaans

Hierdoor ervaren ze dat ze met weinig kennis toch al veel kunnen doen.

Reflecteren op hun leerproces

Elk hoofdstuk bevat halverwege een toets waarin de leerdoelen worden getoetst.

Daarna reflecteren de leerlingen op hun manier van leren:

- Welke strategie werkte goed?
- Wat willen ze de volgende keer anders doen?
- Moet ik de Extra opdrachten gaan doen of mag ik door naar het volgende hoofdstuk?

Dit versterkt hun metacognitie en maakt hun groei zichtbaar.

5.2 Welke taalvaardigheden leren ze?

Vier vaardigheden geïntegreerd

Door de methode heen oefenen leerlingen vanzelfsprekend alle vier de taalvaardigheden:

- Luisteren (liedjes, dialogen)
- Spreken (rollenspellen, drama)
- Lezen (korte teksten, opdrachten)
- Schrijven (puzzels, eigen zinnen, creatieve opdrachten)

De materialen zorgen voor duidelijke stappen en voorbeelden, zodat u deze vaardigheden zonder kennis van het Spaans kunt begeleiden.

5.3 De rol van Don Toro

Don Toro geeft ook tips en ideeën in zijn spreekwolkjes. Zo stimuleert hij naar Spaanse (kinder)programma's te kijken, te luisteren naar interviews met Spaanse topsporters of popartiesten of Spaanstalige dvd's met ondertiteling te bekijken.

Don Toro spoort de leerlingen aan om mooie zinnen te maken van minimaal twee of drie woorden. Vanaf hoofdstuk 6 in deel 1 worden ze aangespoord om met elkaar te schrijven in het Spaans. Don Toro werkt dan als tussenpersoon om leerlingen die werken met *Juan y Rosa* in contact te brengen met elkaar.

Don Toro helpt valkuilen die ontstaan zijn te overwinnen. Zoals het feit dat het tijd kost om iets nieuws te leren, dat ieder op zijn eigen manier leert, dat een nieuwe taal leidt tot inzichten in het gebruik van het Nederlands, dat ze gewoon maar aan het werk worden gezet, dat fouten maken niet een totale belemmering opwerpt in communicatie en dat ze de planning (elk hoofdstuk in 2 maanden tijd) in de gaten moeten houden.

Een laatste opmerking: het helpt als de leerling goed let op de tips van Don Toro!

6. TOETSING

6.1 Tussentijdse toetsing op de leerdoelen

Elk hoofdstuk draait om de leerdoelen die in het rode blok aan het begin van het hoofdstuk worden benoemd. Die staan zowel in het leerboek als het werkboek.

Na de opdrachten uit het eerste blok in het werkboek volgt een toets die de leerlingen individueel of gezamenlijk kunnen maken.

Geef ze minimaal 30 minuten de tijd om de toets te maken. De toets kan daarna nagekeken worden met het antwoordenboek. De toetsen staan achterin. Belangrijk bij de open vragen is dat de leerling geprobeerd heeft een mooie zin te maken van minimaal drie woorden. Het grammaticale resultaat is ondergeschikt aan de poging die gedaan is om een zin te maken.

Onderaan de bladzijde in het antwoordenboek staat bij elk hoofdstuk het totaal aantal vragen uit de toets, waarbij geldt elke vraag kan 1 vol punt opleveren. Letterfouten en accentfouten zijn marginale fouten. Trek hiervoor 1/5 punt van de score af met een maximum van 5 punten.

Daarna volgt de beoordeling samen met de leerling. Is de leerling tevreden met een 5,5 of denkt de leerling dat het beter had gekund. En zo ja, hoe kan hij/zij zorgen voor een beter resultaat in het volgende hoofdstuk. Hoe kan de leerling zorgen dat de leerdoelen wel geleerd zijn omdat in het volgende hoofdstuk er vanuit wordt gegaan dat de leerlingen die kennen. Dus meer woorden leren, spellen oefenen en de EXTRA- opdrachten gaan maken voor het alsnog behalen van de leerdoelen.

Als de leerling tevreden is kan hij de MÁS-opdrachten gaan maken of met het volgende hoofdstuk beginnen. MÁS-opdrachten zijn extra uitdagende oefeningen waarbij dikwijls de leerling uitgenodigd wordt om aan de andere klasgenoten te laten zien wat hij of zij geleerd heeft.

6.2 Toetsen voor het 'certificado'

Als de leerling het hele boek heeft doorgewerkt, kan hij de eindtoets maken voor het behalen van

El Certificado, tomo uno.

Als de toets met een voldoende wordt afgesloten heeft de leerling het niveau Spaans als basisgebruiker A1+ gehaald. Niveau A1+ is vergelijkbaar met A1 van het Europees Referentiekader.

U kunt als begeleider de toets opvragen per email via: info@juanyrosa.com.

Alleen aan het emailadres van de begeleider wordt dan de toets en de antwoorden toegestuurd. Het audiobestand van de luistertoets wordt eveneens toegezonden als mp3 bestand. Ook een mooi "certificado" wordt meegezonden om uit te printen.

De toets bestaat uit vier onderdelen, zoals hieronder beschreven.

6.2.1 De luistervaardigheidstoets (20 min.)

- De leerlingen krijgen 3 minuten om de vragen te lezen.
- Daarna krijgen ze de tekst tweemaal te horen (audiobestand). De leerlingen mogen tijdens het luisteren geen vragen beantwoorden!
- Daarna beantwoorden ze de vragen.

6.2.2 De leesvaardigheidstoets (20 min.)

- De leerlingen lezen een tekst en beantwoorden de vragen.

6.2.3 De schrijfvaardigheidstoets (25 min.)

- Een tekst moet vertaald worden naar het Spaans.
- Let op de juiste leestekens!

6.2.4 De spreekvaardigheidstoets (25 min.)

- Ze vertalen een deel van een gesprek naar het Spaans. Ze maken daarbij gebruik van de tussen haakjes aangegeven woorden.
- Schrijffouten tellen niet mee.

7. Rol van de begeleider

U hoeft zelf geen Spaans te spreken om met deze methode te werken.

De structuur, opdrachten en materialen begeleiden u én de leerling stap voor stap. De nadruk ligt op het proces: hoe leert een leerling zelfstandig iets nieuws aan? De methode biedt voldoende ondersteuning zodat u vooral de rol heeft van coach, begeleider en motivator.

U bent:

- coach, die vragen stelt en meedenkt
- begeleider, die leerlingen helpt plannen en reflecteren
- motivator, die laat zien dat leren van iets totaal nieuws een waardevolle vaardigheid is

De methode doet het talige werk; u ondersteunt het leerproces.

Deze leermethode gaat uit van een minimale begeleiding aan de leerling zodat hij de ruimte krijgt om zelfstandig het Spaans te leren en inzicht te krijgen in zijn leerstrategie. Dat kan hij natuurlijk niet helemaal alleen. De groepsleerkracht volgt de leerling in wat hij doet om die geheel nieuwe taal te leren. Welke opdrachten worden er gemaakt om de leerdoelen te behalen? Is de leerling in staat is om de groene blokken te leren en de woordenlijsten? Is de leerling bereid om wat hij heeft geleerd te laten zien aan zijn andere klasgenoten? Samen kunt u met de leerling bespreken waar precies het probleem zit en of er naar een andere manier van leren gezocht moet worden.

Digitaal leerplatform

Op het digitaal leerplatform (<https://www.juanyrosa.com/digitaal-leerplatform/>) worden een veelheid aan oefeningen voorgesteld waarmee de leerlingen de woorden en zinnen kunnen leren. Er is een speciaal groene-blokken-boekje gemaakt waarin deze blokken zijn verzameld zodat ze die op eigen wijze kunnen leren. Ze kunnen de woorden en zinnen ook leren via WRTS.

De leerlingen leren door te oefenen, te herhalen, te schrijven of te spelen met de nieuwe woorden en de nieuwe kennis, dat is de ontdekkingstocht. Daarnaast moeten ze leren plannen, doorzetten en alternatieven bedenken als het even niet lukt. De begeleider coacht hen daarbij.

Een Spaanssprekende begeleider

De leerkracht zoekt naar een Spaanssprekende begeleider die minimaal eenmaal per hoofdstuk de klas of de leerlingen bezoekt. Die Spaanssprekende let op de Spaanse uitspraak van de leerlingen. Hij/zij voert de Spaanse gesprekken aan de hand van de spreekvaardigheidsoefeningen in het werkboek, kijkt de antwoorden na van de open vragen opdrachten en beantwoordt zo mogelijk de vragen van de leerlingen over het Spaans, de zinsopbouw, de grammatica, de uitdrukkingen, etc.

Dit is voor de leerlingen een plus maar niet noodzakelijk om te ontdekken wat leren is en hoe je dat doet. Leerlingen mogen te allen tijde ook vragen stellen aan Don Toro

(dontoro.espania@gmail.com) met Google Chat, bij voorkeur in het Spaans 😊.

8. Achtergrond van de leermethode

8.1 Informatie- en hulpbronnen

De verschillende bronnen waar vanuit informatie is betrokken voor het samenstellen van de leermethode zijn:

- ervaringsverhalen uit Talent, tijdschrift over hoogbegaafdheid, uitgeverij Lemma.
- internetsites van SLO, Choochem, Joan Cele Instituut, CBO, Nace London, Exentra.
- Hoogbegaafde kinderen, Jenny van Zanten.
- Hoogbegaafde kinderen thuis en op school, Franz Mönks en Irene Ypenburg.
- De begeleiding van hoogbegaafde kinderen, James T. Webb, e.a.
- Lezingen die ik bijgewoond heb van Mirjam Groensmit, Kars Gerards, Dolf Janson, Willy Peters, Chris 't Mannelje, Sylvia Drent en Eleonoor van Gerven.
- De magische wereld van het kind, Selma H. Fraiberg
- De gevoelswereld van uw kind, Dr. Stanley I. Greenspan

Met de leermethode is proefgedraaid op de basisschool 't Holthuis in Huissen, voordat de leermethode werd gedrukt. Mw. drs. Iris Kock Coronel, docente Spaans, heeft het werk taalkundig gecontroleerd, waarbij zij extra aandacht heeft geschonken aan de fonetische vertaling van de Spaanse uitspraak (de blauwe kolommen).

8.2 De auteur en haar onderwijskundige uitgangspunten

De auteur van deze leermethode is Antoinette Gerichhausen. Vanaf haar jeugd wordt zij al geboeid door taal in de ruimste zin van het woord. Taalspelletjes, kruiswoordpuzzels, braille leren, kinderliedjes in vreemde talen stonden elke dag op haar menu. Onderliggende drijfveer voor al die spelonderdelen was dat zij altijd leren als leuk, zinvol en supertof heeft ervaren. Vanaf 2002 is zij intensief begonnen met het leren van Spaans. Vanaf dat jaar wordt er elke dag Spaans gelezen, gesproken, geschreven of naar Spaans geluisterd om zodoende de taal steeds beter te leren en te onderhouden. Haar doel is om zoveel mogelijk leerlingen mee te nemen in haar intrinsieke motivatie om 'leren' als leuk en supertof te leren ervaren.

De onderwijskundige uitgangspunten zijn gebaseerd op de lezingen die zij heeft bijgewoond en de theoretische kennis uit de vele boeken over de wijze waarop kinderen het leren kunnen leren. Daarnaast heeft zij ook de ervaringen gebruikt uit de praktijk van haar eigen kinderen. Haar opleiding aan de HEAO is verre van een pedagogische opleiding, hoewel sociologie en psychologie tot haar favoriete vakken behoorden.

In 2012 heeft zij haar bachelor Romaanse Talen-Spaans afgerond op de RU in Nijmegen.

De opzet van de leermethode heeft als volgt vorm gekregen:

Vraagstelling: Hoe maak ik een leermethode Spaans voor leerlingen met hoogbegaafdheid op de basisschool die Spaans willen leren als verbreding, verdieping en verrijking op hun basisonderwijs?

Doel van de leermethode: Voldoen aan de behoefte van deze groep leerlingen met extra speciaal voor hen ontwikkelde leerstof, zodanig dat zij gemotiveerd blijven leren. Bovendien biedt het aan deze leerlingen een extra kans om hun eigen leerstrategieën te ontdekken en te ontwikkelen.

Welke kenmerken hebben deze leerlingen die een extra leermethode nodig hebben op de basisschool: Hierbij gaat het om een algemene beschrijving van deze groep. Kinderen die op de basisschool behoefte hebben aan andere vorm van leerstof zijn kinderen die meerdere van onderstaande kenmerken bezitten:

- gemakkelijk kunnen leren
- uitblinken op meerdere gebieden
- goed causale verbanden kunnen leggen
- grote denksprongen kunnen maken
- met gemak problemen kunnen analyseren
- een voorkeur hebben voor abstractie
- zelfstandig kunnen en willen werken
- creatief en origineel zijn
- perfectionistisch zijn
- gevoel voor humor hebben
- zich in hoge mate kunnen concentreren
- een brede of specifieke interesse hebben
- een hoge motivatie en veel energie hebben

Bovenstaande opsomming is gemaakt door het SLO, afdeling primair onderwijs. Het is een opsomming van kenmerken van kinderen met hoogbegaafdheid. Met deze kenmerken heeft de auteur rekening gehouden tijdens het maken van deze Spaanse leermethode. Als uitgangspunt voor de leermethode heeft zij de (hoog)begaafde leerling genomen, maar wel rekening gehouden met het voordeel om dit leren in een sociale context te plaatsen.

Waar moet de leermethode aan voldoen?

De leermethode moet aan speciale eisen voldoen om deze leerlingen te raken, te motiveren en AAN te zetten en te houden. Deze leerlingen hebben **weinig behoefte aan instructie**. Met als gevolg dat de instructie zo kort mogelijk is gehouden of soms zelfs achterwege is gelaten.

Ze hebben **weinig behoefte aan herhalingen** in de lesstof. Herhalingsstof kan over het algemeen worden overgeslagen; de uitdaging wordt vooral gevonden in het praktisch oefenen met nieuwe lesstof.

De kinderen hebben een **hoog werktempo**. Tevens moet de mogelijkheid bestaan dat de kinderen in hun eigen tempo aan de leerstof werken.

(Deze leereigenschappen zijn opgesteld door Bronkhorst, Paalman en Wiegman in 2000.)

Hieraan is toegevoegd het uitgangspunt dat kinderen het makkelijkst en meest intens leren als dit op een **speelse manier** mogelijk is: door de leerlingen de **ruimte te bieden** om zelf materiaal in te brengen, zelf spellen te bedenken. Zo kunnen ze iets van zichzelf laten zien en deels hun eigen autonomie behouden. Ze worden uitgenodigd om mee te denken en actief mee te doen.

Bij het opstellen van de verschillende hoofdstukken zijn naast de voornoemde uitgangspunten de volgende de criteria gehanteerd, afgeleid van het onderzoek van SLO in 2001 van de projectgroep “Omgaan met verschillen”. Uitdagend lesmateriaal:

- doet een beroep op de creativiteit van de kinderen
- bevat open opdrachten
- is van een hoog abstractieniveau
- bevat een hoge mate van complexiteit
- biedt meerwaarde t.o.v. de reguliere leerstof
- moet een onderzoekende houding stimuleren
- doet een beroep op de zelfstandigheid van de leerling
- lokt een reflectieve houding uit
- lokt communicatie over en weer uit

De “Juan y Rosa”- leermethode

De leermethode van Juan y Rosa bevat weinig instructie. De instructie wordt gegeven door Don Toro, kort en bondig. Voor kinderen die behoefte hebben aan meer aanwijzingen kunnen de handleiding voor leerlingen lezen. Deze is te vinden op het digitaal platform.

De leerlingen kunnen zelfstandig met de leermethode werken en bepalen zelf hun tempo. Het geeft de leerling inzicht in zijn/haar eigen leervermogen.

Herhalingsstof is alleen voor hen die de toets onvoldoende maken.

De oefenstof wordt heel gevarieerd aangeboden door middel van kruiswoordpuzzels, dramaoefeningen, liedjes, invuloefeningen waarbij naar een woord wordt gezocht, etc. Open opdrachten vormen een belangrijk deel van de oefenstof. De opdrachten welke m.b.v. internetsites worden gemaakt, geeft de leerling nog meer inzicht in de vele mogelijkheden die er zijn als je een taal wilt leren.

De meest uitdagende opdracht is die waar alle leerdoelen aan bod komen, namelijk als de leerling de gelegenheid krijgt om datgene wat geleerd is, te kunnen presenteren aan de medeleerlingen, ongeacht of zij ook Spaans doen.

8.3 De (near) native speakers

De audioclips, behorend bij het leerboek, zijn opgenomen met medewerking van de volgende Spaanse vrouwen:

- Pilar Hidalgo Ramos:
Ze is geboren in Granada. Op 2-jarige leeftijd met haar familie verhuisd naar Barcelona. In deze stad is zij opgegroeid en heeft ze haar doctoraal gehaald in de scheikunde. Nu promoveert zij in de moleculaire levenswetenschappen op de Universiteit in Nijmegen.
- Anabel Lumbreras:
Anabel is geboren in Madrid. Met 23 jaar is zij naar Nederland gekomen. Getrouwd met een Nederlander. Zij geeft nu Spaanse les aan de faculteit Romaanse Talen en Culturen/Spaans, Radboud Universiteit in Nijmegen en vanaf dit jaar (2012) een nieuw vak: de Spaanse film.

- **María F. García Álvarez:**
María is geboren in Asturias in het noordwesten van Spanje. Met 29 jaar is zij verhuisd naar Nederland. Getrouwd met een Nederlander. Zij is journaliste en heeft twee toeristengidsen geschreven, één over België en één over Nederland.
- **Antoinette Gerichhausen, near-native speaker:**
Geboren in Huissen in 1962. Tussen 2003 en 2007 heeft zij de twee delen van de leermethode Juan y Rosa ontwikkeld. In 2012 de bachelor studie Romaanse Talen op de Radboud Universiteit in Nijmegen afgerond. In 2015 deel 3 van Juan y Rosa op de markt gebracht. Ongehuwd. Zij heeft drie kinderen en woont in Huissen.

8.4 Aanvullend materiaal voor de kinderen

Allereerst is het heel prettig om woordenboeken bij de hand te hebben. Daarnaast is het goed voor de kinderen om ook met ander materiaal te leren werken. Materiaal dat hen uitdaagt om zelf(standig) Spaans te blijven leren. Hieronder wordt verwezen naar extra materialen om Spaans te leren lezen, om naar te luisteren, om zelf te leren spreken en om te leren schrijven.

Materiaal om te lezen

- Venga a leer, leesboekjes van niveau 0 t/m 5, met vragen over de tekst. Uitgeverij Difusion; te bestellen via plaatselijke boekhandel. (zie ook Tarea 6.8)
- 'Qué tal?' een Spaans tijdschrift waarin o.a. hun favoriete popsterren staan. Uitgeverij Averbode, telefoonnr.: 038-3334949; [e-mail: info@averbode.nl](mailto:info@averbode.nl)
- Jacco y Mila, de Spaanse vertaling van Jip en Janneke. ISBN 84-239-2815-2 en ISBN 84-239-7125-2
- Pepe Rey por Loreto de Miguel y Alba Santos, detective -verhalen.
- E-boeken op internet, zie: www.badosa.com

Materiaal om naar te luisteren

- 'Qué tal?' cd's die horen bij het abonnement.
- Spaanse muziek, bekende kinderfilms in het Spaans laten spreken
- cd's van de serie Escuche y Aprende van Disky Communications Europe B.V.
- Dvd's, taal omzetten naar Spaans spreken. Bij een aantal films op dvd behoort dit tot de mogelijkheid.
- Uitspraakoefeningen: http://literacycenter.net/play_learn/spanish-language-games.php#
- Luisteroefeningen: <http://www.cuentosinfantilesadormir.com/videocuentos/video-cuentos-escuchar-y-leer.htm>

Manieren om Spaans te leren spreken

- 'Qué tal?' elkaar vragen stellen over de tekst.
- Samen koken met een Spaans recept.
- Zelf Spaans willen spreken/oefenen als je in een Spaanstalig land op vakantie bent.
- Drama-opdrachten uitvoeren voor elkaar en voor je klas of alle klassen.
- Meezingen met Spaanse liedjes, van Disky Communications Europe B.V., serie 'escuche y aprende.'

Materiaal om Spaans te leren schrijven

- Via Google Chat met Don Toro (dontoro.espanja@gmail.com)
- Chat vriend(in) zoeken op Google Chat door Don Toro. Vraag aan Don Toro een schrijfvriend(in) en hij gaat zijn best doen voor je om een leerling te vinden die ook wilt schrijven in het Spaans.
- Oefeningen en puzzels uit '¿Qué tal?' en 'Ahora'
- Beantwoorden van vragen behorende bij de boekjes van 'Venga a leer.'
- <http://babelnet.sbg.ac.at/carlitos>

9. Nawoord

Mede namens de oud-uitgever en huidige distributeur, Wereldschool in Lelystad (www.wereldschool.nl) en IVIO Boeken, wens ik iedereen veel leerplezier. Mochten er nog vragen zijn dan kunt u mij te allen tijde e-mailen of bellen. Ook kritiek, suggesties voor aanvullingen of vervolgdelen e.d. zijn van harte welkom. Ik hoop dat uw leerlingen er veel genoeglijke uren mee doorbrengen en wellicht inspireert het ook u om met de Spaanse taal aan de slag te gaan.

Con un saludo cordial,

Antoinette Gerichhausen

Auteur, uitgever en editor in samenwerking met u en IVIO Boeken in Lelystad

Email: info@juanyrosa.com